

BWV_30, *Freue dich, erlöste Schar*

Johannes der Täufer (24. Juni)

Brief: Jesaja 40: 1-5; Maleachi 3: 1-4 Evangelium: Lukas 1: 57-80

1. CHOR

Freue dich, erlöste Schar,
freue dich in Sions Hütten!
Dein Gedeihen hat itzund
einen rechten festen Grund,
dich mit Wohl zu überschütten.

2. RECITATIVO

Wir haben Rast,
und des Gesetzes Last
ist abgetan.
Nichts soll uns diese Ruhe stören,
die unsre liebe Väter oft
gewünscht, verlangt und gehofft.
Wohlan,
es freue sich, wer immer kann,
und stimme seinem Gott zu Ehren
ein Loblied an,
und das im höhern Chor
ja, singt einander vor!

3. ARIA

Gelobet sei Gott, gelobet sein Name,
der treulich gehalten Versprechen und Eid!
Sein treuer Diener ist geboren,
der längstens darzu auserkoren,
daß er den Weg dem Herrn bereit'.

4. RECITATIVO

Der Herold kömmt und meldt den König an,
er ruft; drum säumet nicht,
und macht euch auf
mit einem schnellen Lauf,
eilt dieser Stimme nach!
Sie zeigt den Weg, sie zeigt das Licht,
wodurch wir jene selge Auen
dereinst gewißlich können schauen.

5. ARIA

Kommt, ihr angefochtenen Sünder,
eilt und lauft, ihr Adamskinder,
euer Heiland ruft und schreit!
Kommet, ihr verirrtten Schafe,
stehet auf vom Sündenschlafe,
denn itzt ist die Gnadenzeit!

6. CHORAL

**Eine Stimme läßt sich hören
in der Wüsten weit und breit,
alle Menschen zu bekehren:
Macht dem Herrn den Weg bereit,
machtet Gott ein ebne Bahn,
alle Welt soll heben an,
alle Täler zu erhöhen,
daß die Berge niedrig stehen.**

Tröstet, tröstet meine Lieben Johann Olearius (1671) Strophe 3

John the Baptist (24 June)

Epistle: Isaiah 40: 1-5; Malachi 3: 1-4 Gospel: Luke 1: 57-80

1. CHORUS

Rejoice you, redeemed flock,
rejoice you in Zion's tents!
Your development has now
a quite firm foundation,
you with well-being to cover.

2. RECITATIVE

We have rest,
and the Law's load
is removed.
Nothing shall to us this peace upset,
which our beloved ancestors often
wished, longed and hoped for.
Now then,
there rejoice yourself, whoever can,
and begin to sing in one's God's honor
a praise song,
and that in the [universal] choir,
yes, sing to one another!

3. ARIA

Praised be God, praised be [God's] Name,
Who has faithfully kept [God's] promises and oath!
[God's] faithful servant is born,
who has long been chosen,
that [John] the Way in the LORD prepare.

4. RECITATIVE

The herald arrives and announces the [Way],
[John] calls; therefore do not delay,
and get you ready
with a swift pace,
hurry according to this voice!
She shows the Way, she displays the Light,
through which we will those blessed water-meadows
one day certainly be able to see.

5. ARIA

Come, you afflicted sinners,
hurry and run, you children of Adam [and Eve],
your Saviour calls and cries!
Come, you erring sheep,
rise out of sin's sleep,
for now is the Grace Time!

6. CHORALE

**A lone voice lets itself be heard
in the desert far and wide,
all mortals to change:
Make the LORD's Way prepared,
make God an even road,
all the world shall begin,
all valleys to be raising,
that the mountains lowly are standing.**

Tröstet, tröstet meine Lieben Johann Olearius (1671) Stanza 3

7. RECITATIVO

So bist du denn, mein Heil, bedacht,
den Bund, den du gemacht
mit unsern Vätern, treu zu halten
und in Genaden über uns zu walten;
drum will ich mich mit allem Fleiß
dahin bestreben,
dir, treuer Gott, auf dein Geheiß
in Heiligkeit und Gottesfurcht zu leben.

8. ARIA

Ich will nun hassen
und alles lassen,
was dir, mein Gott, zuwider ist.
Ich will dich nicht betrüben,
hingegen herzlich lieben,
weil du mir so genädig bist.

9. RECITATIVO

Und obwohl sonst der Unbestand
den schwachen Menschen ist verwandt,
so sie hiermit doch zugesagt:
So oft die Morgenröte tagt,
so lang ein Tag den andern folgen läßt,
so lange will ich steif und fest,
mein Gott, durch deinen Geist
dir ganz und gar zu Ehren leben.
Dich soll sowohl mein Herz als Mund
nach dem mit dir gemachten Bund
mit wohlverdientem Lob erheben.

10. ARIA

Eilt, ihr Stunden, kommt herbei,
bringt mich bald in jene Auen!
Ich will mit der heiligen Schar
meinem Gott ein' Dankaltar
in den Hütten Kedar bauen,
bis ich ewig dankbar sei.

Psalm 120: 5;
Genesis 25: 13 und
1. Chronik 1: 29

11. RECITATIVO

Geduld, der angenehme Tag
kann nicht mehr weit und lange sein,
da du von aller Plag
der Unvollkommenheit der Erden,
die dich, mein Herz, gefangen hält,
vollkommen wirst befreit werden.
Der Wunsch trifft endlich ein,
da du mit den erlösten Seelen
in der Vollkommenheit
von diesem Tod des Leibes bist befreit,
da wird dich keine Not mehr quälen.

12. CHOR

Freue dich, geheiligte Schar,
freue dich in Sions Auen!
Deiner Freude Herrlichkeit,
deiner Selbstzufriedenheit
wird die Zeit kein Ende schauen.

7. RECITATIVE

So if You are, my Saviour, intent,
the Covenant, which You made
with our ancestors, faithfully keeping
and in Grace over us to govern;
therefore will I with all application
to that endeavor,
to You, faithful God, upon Your bidding
in holiness and fear of God to live.

8. ARIA

I will now [wait]
and everything relinquish,
that to You, my God, is repugnant.
I will You not grieve,
on the contrary heartily love,
because You are to me so gracious.

9. RECITATIVE

And although the impermanence
the weak mortal is related to,
so be herewith though promised:
So often as the day dawns,
so long as one day the other lets follow,
so long will I stiffly and firmly,
my God, through Your Spirit
to You entirely and fully in honor live.
To You shall my heart as well as mouth
according to the Covenant made with You
with well-merited praise lift up.

10. ARIA

Hurry, you hours, come near,
bring me soon into those water-meadows!
I will with the [total] multitude
to my God a thank altar
in the tents of Kedar build,
until I am eternally thankful.

Psalms 120: 5;
Genesis 25: 13 and
1 Chronicles 1: 29

11. RECITATIVE

Wait patiently, the acceptable day
can no more far and longer be,
there you from all trouble
of the imperfection of the earth,
which you, my heart, it imprisons,
completely will you become set free.
The desire is fulfilled finally,
there you with the redeemed souls
in the completeness
from this death of the body you are set free,
where will you not any need more afflict.

12. CHORUS

Rejoice you, sanctified multitude,
rejoice you in Zion's water-meadows!
Of your joy LORDliness,
of your self-satisfaction
will at no time an end see.